



SABAH, MALAYSIA

# Warta Kerajaan

*Diterbitkan dengan kuasa*

Jil. LVI]

KOTA KINABALU, KHAMIS, 12 JULAI 2001

[No. 26

**Kenyataan-kenyataan berikut adalah diterbitkan atas perintah Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri untuk Makluman Umum.**

**DATUK K.Y. MUSTAFA,**  
*Setiausaha Kerajaan Negeri.*

**No. 262**

[No. JPAN. C. 202/9363 Jld. 3/(217)A; C. 203/10,367 Klt. 3/(223)A;  
T/C. C. 203/5829/(17)A; C. 203/26,658 Klt. 3/(50)A;  
C. 202/7102 Pt. 2/(80)A; C. 203/5159 Pt. 2/(60)A.

## BERCUTI

<i>Nama</i>	<i>Jawatan</i>	<i>Tempoh Cuti Rehat</i>	<i>Tarikh Permulaan Bercuti</i>
Datuk Dayang Adeline Leong	Presiden	6 hari	29 Mei 2001
Encik Mohd. Arshad Haji Abdul Razak	Pegawai Daerah Sipitang	3 hari	} 1 Jun 2001 25 Jun 2001
Tuan Haji Dahali Haji Harun	Pegawai Daerah	4 hari	} 7 Jun 2001 14 Jun 2001 21 Jun 2001 28 Jun 2001
Y.A.A. Tuan Haji Aidi Haji Mokhtar	Ketua Hakim Syarie	1 hari	14 Jun 2001
Encik Philip N.K. Chiu	Bendahari Negeri	2 hari	22 Jun 2001
Datuk Jurij bin Awang Yaccob	Pengarah	4 hari	25 Jun 2001

**No. 263**[No. JPAN. C. 203/10,367 Klt. 3/(223)B; T/C. C. 203/5829/(17)B;  
C. 202/9363 Jld. 3/(217)B; C. 203/26,658 Klt. 3/(50)B;  
C. 202/7102 Pt. 2/(80)B; C. 203/5159 Pt. 2/(60)B.**KEMBALI DARIPADA BERCUTI**

Pegawai-pegawai berikut akan/telah kembali daripada bercuti:

<i>Nama</i>	<i>Jawatan</i>	<i>Tarikh Kembali Daripada Bercuti</i>
Encik Mohd. Arshad Hj. Abd. Razak	Pegawai Daerah Sipitang	5 Jun 2001
		27 Jun 2001
Tuan Haji Dahali Haji Harun	Pegawai Daerah	8 Jun 2001
		15 Jun 2001
		22 Jun 2001
		29 Jun 2001
Datuk Dayang Adeline Leong	Presiden	11 Jun 2001
Y.A.A. Tuan Haji Aidi Haji Mokhtar	Ketua Hakim Syarie	15 Jun 2001
Encik Philip N.K. Chiu	Bendahari Negeri	25 Jun 2001
Datuk Jurij bin Awang Yaccob	Pengarah	29 Jun 2001

**PUBLIC NOTICES****No. 264**

[No. PPH (KK) 422/2000]

**AKTA KEBANKRAPAN, 1967****MESYUARAT PERTAMA**

Nama Sibankrap:	Rusiah binti Mahigong
No. Kad Pengenalan:	H 0722197
Alamat:	Lot 51, No. Rumah 103, Taman Sinar Baru, Dah Yeh Villa, Jalan Damai, 88000 Luyang, Kota Kinabalu
Perihal:	Jururawat Sambilan
Mahkamah:	Mahkamah Tinggi, Kota Kinabalu
No. Kebankrapan:	K. 29-05 tahun 2000
Tarikh Mesyuarat Pertama:	26 Julai 2001
Waktu:	9.30 pagi
Tempat:	Jabatan Pemegang Harta, Kota Kinabalu
Tarikh Perintah (jika ada) bagi Pentadbiran Terus (Seksyen 106):	-
Alamat:	Jabatan Pemegang Harta, Cawangan Kota Kinabalu, Blok C, Tingkat 6, Bangunan KWSP, 88000 Kota Kinabalu.

Bertarikh: 25 Jun 2001.

KAMIN BIN KUSARAN,  
*Penolong Kanan Pegawai Pemegang Harta, Sabah,  
b.p. Pegawai Pemegang Harta, Malaysia.*

[No. PPH (KK) 422/2000

BANKRUPTCY ACT, 1967

FIRST MEETING

Debtor's Name: Rusiah binti Mahigong  
NRIC No.: H 0722197  
Address: Lot 51, House No. 103, Taman Sinar Baru,  
Dah Yeh Villa, Jalan Damai, 88000 Luyang,  
Kota Kinabalu  
Description: Part-time Nurse  
Court: High Court, Kota Kinabalu  
Bankruptcy Number: K. 29-05 of 2000  
Date of First Meeting: 26th July, 2001  
Time: 9.30 a.m.  
Place: Official Assignee's Office,  
Kota Kinabalu  
Date of Order (if any) for Summary  
Administration (Sec. 106): -  
Address:  
Official Assignee's Office, Sabah,  
Block C, 6th Floor, KWSP Building,  
88000 Kota Kinabalu.  
Dated: 25th June, 2001.

KAMIN BIN KUSARAN,  
*Senior Assistant Official Assignee, Sabah,  
for Official Assignee, Malaysia.*

**No. 265**

[No. PPH (KK) 139/2000

AKTA KEBANKRAPAN, 1967

MESYUARAT PERTAMA

Nama Sibankrap: Chin Kim Yoon  
No. Kad Pengenalan: 371019-08-5415  
Alamat: Tingkat 1, Blok H, Lot 3, Kompleks Segama,  
Peti Surat 14051, Kota Kinabalu, Sabah  
Perihal: Tidak Bekerja

**PUBLIC NOTICES - (cont.)**

Mahkamah: Mahkamah Tinggi, Kota Kinabalu  
 No. Kebankrapan: K. 29(P) 324 tahun 2000  
 Tarikh Mesyuarat Pertama: 26 Julai 2001  
 Waktu: 9.00 pagi  
 Tempat: Jabatan Pemegang Harta,  
 Kota Kinabalu

Tarikh Perintah (jika ada) bagi  
 Pentadbiran Terus (Seksyen 106): -

Alamat:  
 Jabatan Pemegang Harta,  
 Cawangan Kota Kinabalu,  
 Blok C, Tingkat 6, Bangunan KWSP,  
 88000 Kota Kinabalu.  
 Bertarikh: 26 Jun 2001.

KAMIN BIN KUSARAN,  
*Penolong Kanan Pegawai Pemegang Harta, Sabah,  
 b.p. Pegawai Pemegang Harta, Malaysia.*

[No. PPH (KK) 139/2000

**BANKRUPTCY ACT, 1967****FIRST MEETING**

Debtor's Name: Chin Kim Yoon  
 NRIC No.: 371019-08-5415  
 Address: 1st Floor, Block H, Lot 3, Segama Complex,  
 P. O. Box 14051, Kota Kinabalu, Sabah

Description: Jobless  
 Court: High Court, Kota Kinabalu  
 Bankruptcy Number: K. 29(P) 324 of 2000  
 Date of First Meeting: 26th July, 2001  
 Time: 9.00 a.m.  
 Place: Official Assignee's Office,  
 Kota Kinabalu

Date of Order (if any) for Summary  
 Administration (Sec. 106): -

Address:  
 Official Assignee's Office, Sabah,  
 Block C, 6th Floor, KWSP Building,  
 88000 Kota Kinabalu.

Dated: 26th June, 2001.

KAMIN BIN KUSARAN,  
*Senior Assistant Official Assignee, Sabah,  
for Official Assignee, Malaysia.*

**No. 266**

[No. ARB(SB)(PES) 15/2001/15

WASIAT DAN PENTADBIRAN PUSAKA  
HARTA PUSAKA: FUNG SHUI YEN, SIMATI  
NO. KAD PENGENALAN: 480427-12-5060

Semua orang yang ada apa-apa tuntutan terhadap harta pusaka simati yang namanya tersebut di atas yang mati tak berwasiat di Hotel Federal, Kuala Lumpur pada 26 Mac 2001 adalah dikehendaki menyampaikan tuntutan-tuntutan mereka dengan bertulis kepada yang bertandatangan di bawah ini tidak lewat daripada 28 September 2001 dan selepas tarikh ini harta pusaka itu akan dibahagi-bahagikan di antara orang-orang yang berhak kepadanya dengan tertakluk hanya kepada tuntutan-tuntutan yang telah diterima sebelum dan pada tarikh itu.

ROSMAH BINTI HAJI MANSOR,  
*b.p. Pentadbir Negara, Sabah.*

Tarikh: 29 Jun 2001.

[No. ARB(SB)(PES) 15/2001/15

PROBATE AND ADMINISTRATION ORDINANCE  
Cap. 109 (Sabah)  
ESTATE OF: FUNG SHUI YEN, DECEASED  
NRIC No.: 480427-12-5060

All persons having claims against the estate of the abovementioned deceased who died intestate at Hotel Federal, Kuala Lumpur on 26th day of March, 2001 are required to submit their claims in writing to the under-signed not later than 28th September, 2001 after which date the estate will be distributed among the persons entitled thereto subjects to claims received by that date.

ROSMAH BINTI HAJI MANSOR,  
*o.b. Administrator General, Sabah.*

Dated: 29th day of June, 2001.

### TENDER NOTICES

**No. 267**

[No. JKR. JUB. 600-6/1/208/26

KENYATAAN TENDER  
TENDER TERBUKA

Tender adalah dipelawa daripada kontraktor-kontraktor yang berdaftar

**TENDER NOTICES - (cont.)**

di Pusat Khidmat Kontraktor (PKK) dalam Kelas C sahaja, di bawah Kepala II, Sub-Kepala I serta berdaftar dengan Lembaga Pembangunan Industri Pembinaan Malaysia (CIDB) untuk membuat tawaran bagi kerja berikut:-

“PROPOSED KLINIK KESIHATAN IBU DAN ANAK, INANAM”.

Bayaran Dokumen Tender:	RM300.00
Tarikh Tutup:	16 Julai 2001 (Isnin, jam 12.00 tengah hari)
Tempat Memasukkan Tender:	Setiausaha, Lembaga Perolehan Persekutuan Sabah, Tingkat Dua (2), Rumah Persekutuan, Jalan Mat Salleh, 88592 Kota Kinabalu.
Masa, Tempat dan Tarikh Melapor Diri bagi Lawatan Tapak dan Tempat untuk Mengambil Borang Lawatan Tapak:	Penender adalah DIWAJIBKAN untuk menghadiri taklimat di Pejabat Jurutera Daerah JKR, Kota Kinabalu pada 2 Julai 2001 (Isnin) jam 10.00 pagi dan Borang boleh diambil dari pejabat Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat, Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu dan/atau Jurutera Daerah JKR, Kota Kinabalu.

Dokumen tender akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor atau wakil-wakilnya yang SAH sahaja dengan membawa ‘SURAT TAULIAH’ yang menunjukkan bahawa mereka diberi kuasa untuk mengambil dokumen bagi pihak syarikat. Sijil Asal PKK dan Perakuan Pendaftaran Asal dan Kad Perakuan Permohonan Pendaftaran dari LPIP (CIDB) hendaklah ditunjukkan ketika hendak membeli dokumen tender.

Dokumen Meja Tender boleh disemak dan dokumen tender boleh diperoleh semasa waktu pejabat di Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu.

Sila ambil perhatian bahawa Dokumen Tender hanya akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor jika Borang Lawatan Tapak telah dilengkapkan.

IR. DAVID S.S. CHIU,  
*Pengarah Kerja Raya.*

[No. JKR. JUB. 600-6/1/208/26

**TENDER NOTICE****OPEN TENDER**

Contractors registered with Pusat Khidmat Kontraktor (PKK) in Class C only, under Head II, Sub-Head 1 and registered with Construction Industry Development Board (CIDB)

are invited to participate in the tender for the following works:-

“PROPOSED KLINIK KESIHATAN IBU DAN ANAK, INANAM”.

Tender Document Fee:	RM300.00
Closing Date:	16th July, 2001 (Monday - 12.00 noon)
Place of Submission of Tender:	The Secretary, Sabah Federal Tenders Board, Second (2) Floor, Federal House, Jalan Mat Salleh, 88592 Kota Kinabalu.
Time, Place and Date for Site Visit and Place to obtain Form of Site Visit by Contractor:	It is COMPULSORY for Tenderer to attend the Site Briefing at PWD DE's Office, Kota Kinabalu, on 2nd July, 2001 (Monday) at 10.00 a.m. and the Form is obtainable from PWD QS Section, PWD Headquarters and/or PWD DE's Office, Kota Kinabalu.

Tender document will only be distributed to the contractor or their valid representative by producing 'Authorisation Letter' indicating that they are duly authorized to collect tender document on behalf of their company. Original PKK License and Original Registration acknowledgement or Registration Application Card acknowledgement from CIDB (LPIP) must be produced when obtaining tender document.

Tender document may be obtained during office hours from the Quantity Surveying Section, 5th Floor, Public Works Department Headquarters, Kota Kinabalu.

Please take note that Tender Document can only be issued to the Tenderer upon submission of the completed and certified Form of Site Visit by Contractor.

IR. DAVID S.S. CHIU,  
*Director of Public Works.*

**No. 268**

[No. JKR. JUB. 300-1/17/8

#### KENYATAAN TENDER

#### TENDER TERBUKA

Kontraktor-kontraktor yang berdaftar di Pusat Kontraktor Sabah (PUKONSA) dalam bidang Kod 150100 (Gauge, Measuring and Testing Equipment) untuk membuat tawaran bagi kerja berikut:-

“THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF TENSILE STRENGTH AND BENDING MACHINE TO JABATAN KERJA RAYA, KOTA KINABALU”.

Bayaran Dokumen Tender:	RM60.00
Tarikh Terakhir Mengeluarkan Dokumen Tender:	13 Julai 2001
Tarikh Tutup:	20 Julai 2001

**TENDER NOTICES - (cont.)**

Tempat Memasukkan Tender: Setiausaha,  
Lembaga Tawaran,  
Kementerian Pembangunan Infrastruktur,  
Tingkat Bawah, Ibu Pejabat JKR,  
88582 Kota Kinabalu.

Dokumen tender akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor atau wakil-wakilnya yang SAH sahaja dengan membawa 'SURAT TAULIAH' yang menunjukkan bahawa mereka diberi kuasa untuk mengambil dokumen bagi pihak syarikat. Sijil Asal hendaklah ditunjukkan ketika hendak membeli dokumen tender.

Dokumen Meja Tender boleh disemak dan dokumen tender boleh diperoleh semasa waktu pejabat di Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu.

IR. DAVID S.S. CHIU,  
*Pengarah Kerja Raya.*

[No. JKR. JUB. 300-1/17/8

**TENDER NOTICE****OPEN TENDER**

Contractors registered with Pusat Kontraktor Sabah (PUKONSA) in Code Category 150100 (Gauge, Measuring and Testing Equipment) are invited to participate in the tender for the following works:-

“THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF TENSILE STRENGTH AND BENDING MACHINE TO JABATAN KERJA RAYA, KOTA KINABALU”.

Tender Document Fee: RM60.00  
Last Date of Issuing Tender Documents: 13th July, 2001  
Closing Date: 20th July, 2001  
Place of Submission of Tender: The Secretary,  
Tenders Board,  
Ministry Infrastructure Development,  
Ground Floor, PWD Headquarters,  
88582 Kota Kinabalu.

Tender document will only be distributed to the contractor or their valid representative by producing 'Authorisation Letter' indicating that they are duly authorized to collect tender document on behalf of their company. Original PUKONSA must be produced when obtaining tender document.

Tender document may be obtained during office hours from the Quantity Surveying Section, 5th Floor, Public Works Department Headquarters, Kota Kinabalu.

IR. DAVID S.S. CHIU,  
*Director of Public Works.*



No. 269

[No. JKR. JUB. 600-4/1/71/4]

## KENYATAAN TENDER

## TENDER TERBUKA

Tender adalah dipelawa daripada kontraktor-kontraktor yang berdaftar di Pusat Khidmat Kontraktor (PKK) dalam Kelas B atau BX, di bawah Kepala IV, Pecahan-Kepala 3(b) dan (c) serta berdaftar dengan Lembaga Pembangunan Industri Pembinaan Malaysia (CIDB) untuk membuat tawaran bagi kerja berikut:-

“PAVEMENT STRENGTHENING AND REPAIR WORKS TO JALAN LAHAD DATU - SEMPORNA, KM. 93 TO KM. 106, DAERAH KUNAK”.

Bayaran Dokumen Tender: RM50.00

Tarikh Tutup: 23 Julai 2001  
(Isnin, jam 12.00 tengah hari)

Tempat Memasukkan Tender: Setiausaha,  
Lembaga Perolehan Persekutuan Sabah,  
Perbendaharaan Malaysia Sabah,  
Tingkat Dua (2), Rumah Persekutuan,  
Jalan Mat Salleh,  
88592 Kota Kinabalu.

Masa, Tempat dan Tarikh Melapor Diri bagi Lawatan Tapak dan Tempat untuk Mengambil Borang Lawatan Tapak: Penender adalah DIWAJIBKAN untuk menghadiri taklimat di Pejabat Jurutera Daerah JKR, Kunak pada 9 Julai 2001 jam 10.00 pagi dan Borang boleh diambil dari pejabat Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat, Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu dan/atau Jurutera Daerah JKR, Kunak.

Dokumen tender akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor atau wakil-wakilnya yang SAH sahaja dengan membawa ‘SURAT TAULIAH’ yang menunjukkan bahawa mereka diberi kuasa untuk mengambil dokumen bagi pihak syarikat. Sijil Asal PKK dan Perakuan Pendaftaran Asal dan Kad Perakuan Permohonan Pendaftaran dari LPIP (CIDB) hendaklah ditunjukkan ketika hendak membeli dokumen tender.

Dokumen Meja Tender boleh disemak dan dokumen tender boleh diperolehi semasa waktu pejabat di Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu.

Sila ambil perhatian bahawa Dokumen Tender hanya akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor jika Borang Lawatan Tapak telah dilengkapi.

IR. DAVID S.S. CHIU,  
*Pengarah Kerja Raya.*

[No. JKR. JUB. 600-4/1/71/4]

## TENDER NOTICE

## OPEN TENDER

Contractors registered with Pusat Khidmat Kontraktor (PKK) in Class B or BX,

**TENDER NOTICES - (cont.)**

under Head IV, Sub-Head 3(b) and (c) and registered with Construction Industry Development Board (CIDB) are invited to participate in the tender for the following works:-

“PAVEMENT STRENGTHENING AND REPAIR WORKS TO JALAN LAHAD DATU - SEMPORNA, KM. 93 TO KM. 106, DAERAH KUNAK”.

Tender Document Fee:	RM50.00
Closing Date:	23rd July, 2001 (Monday - 12.00 noon)
Place of Submission of Tender:	The Secretary, Lembaga Perolehan Persekutuan Sabah, Perbendaharaan Malaysia Sabah, Second (2) Floor, Federal House, Jalan Mat Salleh, 88592 Kota Kinabalu.
Time, Place and Date for Site Visit and Place to obtain Form of Site Visit by Contractor:	It is COMPULSORY for Tenderer to attend the Site Briefing at PWD DE's Office, Kunak, on 9th July, 2001 at 10.00 a.m. and the Form is obtainable from PWD QS Section, PWD Headquarters and/or PWD DE's Office, Kunak.

Tender document will only be distributed to the contractor or their valid representative by producing 'Authorisation Letter' indicating that they are duly authorized to collect tender document on behalf of their company. Original PKK License and Original Registration acknowledgement or Registration Application Card acknowledgement from CIDB (LPIP) must be produced when obtaining tender document.

Tender document may be obtained during office hours from the Quantity Surveying Section, 5th Floor, Public Works Department Headquarters, Kota Kinabalu.

Please take note that Tender Document can only be issued to the Tenderer upon submission of the completed and certified Form of Site Visit by Contractor.

IR. DAVID S.S. CHIU,  
*Director of Public Works.*

**Kadar langganan berikut bagi Warta Kerajaan Negeri Sabah yang berkuat kuasa mulai daripada 1 Januari 2001 adalah diterbitkan untuk makluman Umum:**

**KADAR LANGGANAN UNTUK TAHUN 2001**

*Warta Kerajaan* termasuk tambahan-tambahan:- (Tidak termasuk Tambahan Tanda Perdagangan)

	RM
Langganan Tahunan di dalam Malaysia ... ..	100.00
Langganan Tahunan di luar Malaysia ... ..	150.00
Tambahan Tanda Perdagangan (untuk satu keluaran)	2.00
Sesuatu naskhah <i>Warta Kerajaan</i> , Tambahan-tambahan, Rang Undang-undang Laporan Dewan Undangan Negeri, Pekeliling dan lain-lain.	

				RM	
Tidak lebih daripada 8 muka	...	...	...	1.50	
Tidak lebih 9 hingga 16 muka	...	...	...	2.00	
Tidak lebih 17 hingga 32 muka	...	...	...	2.50	
Tidak lebih 33 hingga 48 muka	...	...	...	3.00	
Tidak lebih 49 hingga 64 muka	...	...	...	3.50	
Tidak lebih 65 hingga 96 muka	...	...	...	4.50	
Lebih daripada 96 muka	...	...	...	6.00	dan tambah
					RM1.00
					untuk setiap
					32 muka
					yang lebih.

Senaskhah Tahunan Tambahan Pertama dan Kedua serta indeks 2000  
(dijilid dengan Kulit Keras) ... .. RM 35.00

**Kadar-kadar di atas adalah termasuk belanja Pos biasa (mel laut)**

**Pengiriman Wang hendaklah dialamatkan kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, Kota Kinabalu, Sabah. Cek dan wang Pos hendaklah dibuat pembayarannya kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, dan dipalang “& Co”.**

## Untuk Makluman

- (1) Pelanggan bagi Warta Kerajaan Negeri dan terbitan-terbitan Kerajaan lain seperti Laporan Tahunan, Laporan Jabatan dan sebagainya hendaklah dialamatkan kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, Km. 4, Jalan Tuaran, Beg Berkunci 2004, 88554 Kota Kinabalu.
- (2) Pelanggan-pelanggan yang hendak mendapatkan Warta Kerajaan Persekutuan hendaklah memohon terus kepada Percetakan Nasional Malaysia Berhad, Jalan Chan Sow Lin, 50554 Kuala Lumpur.